

Številka: 900-8/2023-1

Datum: 6. 10. 2023

Na podlagi 17. in 18. člena Poslovnika državne volilne komisije (Uradni list RS, št. 10/20)

S K L I C U J E M

**63. redno sejo Državne volilne komisije,
ki bo v torek, 17. 10. 2023, ob 13. uri,
v sejni sobi Državne volilne komisije, Ljubljana, Slovenska cesta 54/IV.**

Dnevni red:

- 1. Predlog spremembe Pravil o postopku za izvedbo javnega natečaja za direktorja/direktorico Službe Državne volilne komisije**
 - Gradivo ste prejeli s sklicem.
- 2. Predlog Javnega natečaja za položaj direktorja/direktorice Službe Državne volilne komisije**
 - Gradivo ste prejeli s sklicem.
- 3. Predlog Sklepa o imenovanju posebne natečajne komisije za izvedbo javnega natečaja za direktorja Službe Državne volilne komisije**
 - Gradivo ste prejeli s sklicem.
- 4. Razno**

Prosim člane in namestnike članov Državne volilne komisije, da se seje udeležijo oziroma da na podlagi 21. člena Poslovnika obvestijo Službo Državne volilne komisije o morebitni odsotnosti.

Lep pozdrav.

Peter Golob
Predsednik

Vabljeni:

- člani in namestniki članov Državne volilne komisije

Številka:
Datum:

Na podlagi 5. odstavka Zakona o volitvah v državni zbor (Uradni list RS, št. 109/06 – uradno prečiščeno besedilo, 54/07 – odl. US, 23/17 in 29/21), prvega odstavka 6. člena Odloka o delovnem področju in notranji organizaciji službe državne volilne komisije (Uradni list RS, št. 18/13 in 69/19) in smiselne uporabe določb 58. do 65. člena Zakona o javnih uslužbencih (Uradni list RS, št. 63/07 – uradno prečiščeno besedilo, 65/08, 69/08 – ZTFI-A, 69/08 – ZZavar-E, 40/12 – ZUJF, 158/20 – ZIntPK-C, 203/20 – ZIUPOPDVE, 202/21 – odl. US in 3/22 – ZDeb) je Državna volilna komisija na 63. seji, dne 17. 10. 2023, sprejela

SPREMEMBO PRAVIL

o postopku za izvedbo javnega natečaja za direktorja/direktorico Službe Državne volilne komisije

1. člen

Drugi odstavek 5. člena Pravil o postopku za izvedbo javnega natečaja za direktorja/direktorico Službe državne volilne komisije št. 23-1/00-15/11, z dne 12. 5. 2011, se spremeni tako, da se glasi:

- »- v celoti izpolnjen Europass življenjepis (dostopen na spletni strani <http://europass.cedefop.europa.eu/sl/documents/curriculum-vitae>) iz katerega naj bodo zlasti razvidne delovne ter morebitne vodstvene izkušnje;
- izjavo kandidata, da je državljan Republike Slovenije;
 - dokazilo o aktivnem znanju vsaj enega svetovnega jezika, kar izkaže z potrdilom o znanju tujega jezika na ravni najmanj C1 ali opravljenim izpitom iz tujega jezika v sklopu univerzitetnega študija;
 - fotokopijo diplome, iz katere mora biti razvidna stopnja in smer izobrazbe ter datum in ustanova, na kateri je bila izobrazba pridobljena;
 - opis delovnih izkušenj, iz katerega je razvidno izpolnjevanje pogoja glede delovnih izkušenj;
 - izjavo, da ni bil pravnomočno obsojen zaradi naklepnega kaznivega dejanja, ki se preganja po uradni dolžnosti in da ni bil obsojen na nepogojno kazen zapora v trajanju več kot šest mesecev;
 - izjavo, da zoper njega ni vložena pravnomočna obtožnica zaradi naklepnega kaznivega dejanja, ki se preganja po uradni dolžnosti;
 - izjavo, da za namen tega postopka dovoljuje Državni volilni komisiji pridobitev podatkov o izpolnjevanju zgoraj navedenih pogojev iz uradnih evidenc. V primeru, da kandidat z vpogledom v uradne evidence ne soglaša, bo moral sam predložiti ustrezna dokazila.«

2. člen

Te spremembe pravil začnejo veljati z dnem, ko jih sprejme Državna volilna komisija.

Peter Golob
Predsednik

Na podlagi četrtega odstavka 37. člena Zakona o volitvah v državni zbor (Uradni list RS, št. 109/06 – ZVDZ-UPB1 in 54/07 – odločba US) in smiselne uporabe določb 58. do 65. člena Zakona o javnih uslužbencih (Uradni list RS, št. 63/07-UPB3 in 65/08), je Državna volilna komisija na 60. seji 12. maja 2011 sprejela

**PRAVILA
O POSTOPKU ZA IZVEDBO JAVNEGA NATEČAJA ZA
DIREKTORJA/DIREKTORICO
SLUŽBE DRŽAVNE VOLILNE KOMISIJE**

1. člen

Ta pravila urejajo postopek izvedbe javnega natečaja za direktorja/direktorice Službe Državne volilne komisije (v nadaljevanju: direktor).

2. člen

Za postopek javnega natečaja se smiselno uporabljajo določbe zakona o javnih uslužbencih, ki urejajo javni natečaj in poseben javni natečaj.

3. člen

Besedilo objave javnega natečaja določi Državna volilna komisija.

Javni natečaj za direktorja se objavi na spletnih straneh Državne volilne komisije in v Uradnem listu Republike Slovenije.

Rok za vlaganje prijav na javni natečaj ne sme biti krajši od deset dni od dneva objave javnega natečaja.

4. člen

Objava javnega natečaja mora vsebovati naslednje podatke:

- o komisiji oz. službi in kraju opravljanja dela;
- o pogojih za opravljanje dela;
- o vsebini prijave;
- o dokazilih, ki jih mora kandidat priložiti prijavi;
- o roku in naslovu za vlaganje prijav in o roku obveščanja o izbiri;
- o osebi, ki daje informacije o izvedbi javnega natečaja;
- navedbo, da bo obvestilo o končanem izbirnem postopku objavljeno na spletnih straneh Državne volilne komisije.

5. člen

Kandidat/kandidatka (v nadaljevanju: kandidat) vloži prijavo v pisni obliki. Prijavo se pošlje v zaprti ovojnici z označbo »Za javni natečaj« na naslov Državna volilna komisija, Slovenska 54, 1000 Ljubljana. Za pravočasno se šteje prijava, ki prispe do izteka koledarskega roka oziroma, ki je bila poslana s priporočeno pošto, pri čemer je bila oddana na pošto najpozneje do izteku koledarskega roka, navedenega v javnem natečaju.

K prijavi morajo kandidati priložiti:

- v celoti izpolnjen Europass življenjepis,
- izjavo kandidata, da je državljan Republike Slovenije,
- izjavo o aktivnem znanju vsaj enega svetovnega jezika,
- fotokopijo diplome, iz katere mora biti razvidna stopnja in smer izobrazbe ter datum ni ustanova, na kateri je bila izobrazba pridobljena,
- opis delovnih izkušenj, iz katerega je razvidno izpolnjevanje pogoja glede delovnih izkušenj,
- potrdilo, da ni v kazenskem postopku,
- potrdilo iz kazenske evidence.

Izpolnjevanje pogojev se presoja po stanju na dan, ki velja za zadnji dan oddaje prijave.

6. člen

Po izteku roka za prijave se vložene prijave posredujejo članom posebne natečajne komisije.

Nepopolna je prijava:

- ki ji kandidat ne priloži vseh prilog iz prejšnjega člena,
- iz katere ni mogoče razbrati, ali kandidat izpolnjuje natečajne pogoje.

Če kandidat pošlje nepopolno prijavo, ga posebna natečajna komisija pozove, da prijavo dopolni. Če kandidat po pozivu prijave ne dopolni v roku, ki ga določi posebna natečajna komisija, se njegova prijava s sklepom zavrže.

7. člen

Javni natečaj izvaja posebna natečajna komisija, ki jo imenuje Državna volilna komisija.

Tričlansko posebno natečajno komisijo sestavljajo namestnik predsednika Državne volilne komisije in dva člana, ki se imenujeta izmed članov oziroma namestnikov članov Državne volilne komisije.

Posebno natečajno komisijo vodi namestnik predsednika Državne volilne komisije.

8. člen

V izbirni postopek se uvrstijo kandidati, ki pošljejo popolno prijavo.

Kandidatom, ki ne izpolnjujejo natečajnih pogojev, se izda sklep o neuvrstitvi v izbirni postopek. Sklep izda predsednik posebne natečajne komisije.

Če nihče izmed prijavljenih kandidatov ne izpolnjuje natečajnih pogojev, se javni natečaj ponovi.

9. člen

Posebna natečajna komisija dela na seji.

Predsednik posebne natečajne komisije predstavlja komisijo, sklicuje seje, vodi delo in podpisuje akte ter odločitve, ki jih sprejema posebna natečajna komisija.

Posebna natečajna komisija je sklepčna, če je poleg predsednika navzoč vsaj en član komisije.

Odločitve sprejema z večino glasov prisotnih, v primeru enakega števila glasov je sprejeta odločitev, za katero je glasoval predsednik komisije.

10. člen

V izbirnem postopku se preizkusi strokovna usposobljenost kandidata za opravljanje nalog direktorja službe in dolžnosti tajnika Državne volilne komisije, in sicer s presojo podatkov iz listinske dokumentacijske prijave, podatkov pridobljenih na zaprosilo posebne natečajne komisije in razgovora s kandidati.

Preizkus strokovne usposobljenosti se opravi za vsakega kandidata, ki je bil uvrščen v izbirni postopek.

Na začetku razgovora se preveri istovetnost kandidata na podlagi identifikacijskega dokumenta.

Kandidat mora opravičiti svojo odsotnost pri posameznih dejanjih v izbirnem postopku. Če kandidat svoje odsotnosti ne opraviči in ne navede opravičljivih razlogov do začetka dejanj v izbirnem postopku, se šteje, da je od prijave odstopil.

Kandidat lahko vse do zaključka razgovora odstopi od prijave na razpis.

11. člen

Po zaključku izbirnega postopka predsednik posebne natečajne komisije pripravi poročilo o delu in ga posreduje Državni volilni komisiji.

Državni volilni komisiji se posreduje seznam kandidatov, ki izpolnjujejo natečajne pogoje in so primerni za direktorja.

Kandidatom, ki po oceni posebne natečajne komisije ne izpolnjujejo natečajnih pogojev in niso primerni za direktorja, glede na strokovno usposobljenost, predsednik posebne natečajne komisije izda poseben sklep.

Zoper sklep kandidat nima pravice do pritožbe, lahko pa sproži upravni spor v skladu z določbami Zakona o upravnem sporu.

12. člen

Če posebna natečajna komisija oceni, da nihče od prijavljenih kandidatov ne izpolnjuje pogojev iz natečaja, se javni natečaj ponovi, prijavljenim kandidatom pa se vroči obvestilo o neuspelem javnem natečaju.

13. člen

Državna volilna komisija z enim ali več kandidati iz predloženega seznama, ki so, po mnenju članov najprimernejši, opravi razgovor.

14. člen

Državna volilna komisija izbere kandidata, ki je po njeni oceni najprimernejši ter ga imenuje za direktorja Službe Državne volilne komisije.

Sklepa o izbiri se ne izda, temveč se izbranega in neizbrane kandidate le obvesti.

Če pogodba o zaposlitvi ni sklenjena v roku 30 dni od odločitve Državne volilne komisije iz prvega odstavka, iz razlogov, ki so na strani kandidata, se lahko izbirni postopek ali javni natečaj ponovi.

Če Državna volilna komisija odloči ponoviti samo izbirni postopek, je o tem treba obvestiti kandidate, uvrščene v prejšnji izbirni postopek.

15. člen

Po izbiri kandidata za direktorja lahko vsak kandidat, ki je sodeloval v izbirnem postopku, v prisotnosti člana posebne natečajne komisije ali uslužbenca službe Državne volilne komisije, vpogleda v vse podatke, ki jih je izbrani kandidat navedel v prijavi na javni natečaj in v druga gradiva izbirnega postopka, razen v prijave, ki so jih vložili neizbrani kandidati.

Pravica do vpogleda ne vključuje tudi pravice do kopiranja in prepisa dokumentov.

16. člen

Ta pravila začnejo veljati z dnem, ko jih sprejme Državna volilna komisija.

Številka: 23-1/00-15/11

Datum: 12. maj 2011



Anton Gašper Frantar
PREDSIEDNIK

Na podlagi petega odstavka 37. člena Zakona o volitvah v državni zbor (Uradni list RS, št. 109/06 – uradno prečiščeno besedilo, 54/07 – odl. US, 23/17 in 29/21) ob smiselni uporabi določb 58. do 65. člena Zakona o javnih uslužbencih (Uradni list RS, št. 63/07 – UPB, 65/08, 69/08 – ZTFI-A, 69/08 – ZZavar-E, 40/12 – ZUJF, 158/20 – ZIntPK-C, 203/20 – ZIUPOPdVE, 202/21 – odl. US in 3/22 – ZDeb) in 3. člena Pravil o postopku za izvedbo javnega natečaja za direktorja Službe Državne volilne komisije, Državna volilna komisija objavlja

Javni natečaj za položaj direktorja Službe Državne volilne komisije

I.

Direktor vodi Službo Državne volilne komisije in ima pristojnosti predstojnika državnega organa v skladu s predpisi, ki urejajo položaj in naloge javnih uslužbencev, ter opravlja svoje delo na položajnem uradniškem delovnem mestu.

Za svoje delo in delo službe komisije je direktor neposredno odgovoren Državni volilni komisiji (v nadaljevanju: DVK).

Direktor opravlja naloge tajnika DVK in usklajuje delo službe DVK pri opravljanju del in nalog za DVK, njenih delovnih skupin in člane, zagotavlja enotno delovanje službe, skrbi za razvoj organizacije in dela ter opravlja druga dela in naloge v skladu z Odlokom o delovnem področju in notranji organizaciji službe državne volilne komisije (Uradni list RS, št. 18/13 in 69/19), Poslovníkom Državne volilne komisije (Uradni list RS, št. 10/20) in drugimi predpisi.

Direktor ima naslednje naloge in pooblastila:

- skrbi za izvrševanje sklepov DVK,
- predloži predlog finančnega načrta DVK ministrstvu, pristojnemu za finance,
- odobrava uporabo finančnih in materialnih sredstev za delo DVK in službe komisije,
- zastopa DVK pri sklepanju pogodb v mejah izvrševanja finančnega načrta DVK in v postopkih pred sodišči iz naslova dejavnosti službe komisije,
- odloča o izbiri izvajalcev v postopkih oddaje javnih naročil,
- daje smernice in navodila za delo službe komisije, s katerimi se zagotavlja njeno enotno, usklajeno in učinkovito delo,
- izdaja pravilnike, odredbe in druge splošne akte, za katere je pooblaščen z zakonom, podzakonskimi predpisi ali drugimi splošnimi akti,
- zagotavlja javnost dela DVK in službe komisije,
- opravlja druge zadeve, določene z zakonom, podzakonskimi predpisi in drugimi splošnimi akti.

II.

Kandidat, ki se bo prijavil na javni natečaj, mora izpolnjevati naslednje pogoje:

- biti mora državljan Republike Slovenije;
- znanje uradnega jezika;
- ima pridobljen najmanj strokovni naziv univerzitetni diplomirani pravnik /druga stopnja/ (diplomirani pravnik (UN) in magister prava ali magister prava na podlagi enovitega magistrskega študijskega programa);
- ima najmanj 7 let delovnih izkušenj;
- aktivno znanje vsaj enega svetovnega jezika;
- strokovni izpit iz upravnega postopka.

III.

Prijava mora vsebovati:

- v celoti izpolnjen Europass življenjepis (dostopen na spletni strani <http://europass.cedefop.europa.eu/sl/documents/curriculum-vitae>) iz katerega naj bodo zlasti razvidne delovne ter morebitne vodstvene izkušnje;
- izjavo kandidata, da je državljan Republike Slovenije;

- dokazilo o aktivnem znanju vsaj enega svetovnega jezika, kar izkaže z potrdilom o znanju tujega jezika na ravni najmanj C1 ali opravljenim izpitom iz tujega jezika v sklopu univerzitetnega študija;
- fotokopijo diplome, iz katere mora biti razvidna stopnja in smer izobrazbe ter datum in ustanova, na kateri je bila izobrazba pridobljena;
- opis delovnih izkušenj, iz katerega je razvidno izpolnjevanje pogoja glede delovnih izkušenj;
- izjavo, da ni bil pravnomočno obsojen zaradi naklepnega kaznivega dejanja, ki se preganja po uradni dolžnosti in da ni bil obsojen na nepogojno kazen zapora v trajanju več kot šest mesecev;
- izjavo, da zoper njega ni vložena pravnomočna obtožnica zaradi naklepnega kaznivega dejanja, ki se preganja po uradni dolžnosti;
- izjavo, da za namen tega postopka dovoljuje Državni volilni komisiji pridobitev podatkov o izpolnjevanju zgoraj navedenih pogojev iz uradnih evidenc. V primeru, da kandidat z vpogledom v uradne evidence ne soglaša, bo moral sam predložiti ustrezna dokazila.

IV.

Po 13. točki 6. člena ZJU se kot delovne izkušnje šteje delovna doba na delovnem mestu, za katerega se zahteva ista stopnja izobrazbe in čas pripravništva v isti stopnji izobrazbe, ne glede na to, ali je bilo delovno razmerje sklenjeno oziroma pripravništvo opravljeno pri istem ali pri drugem delodajalcu. Za delovne izkušnje se štejejo tudi delovne izkušnje, ki jih je javni uslužbenec pridobil z opravljanjem del na delovnem mestu, za katerega se zahteva za eno stopnjo nižja izobrazba, razen pripravništva v eno stopnjo nižji izobrazbi. Kot delovne izkušnje se upošteva tudi delo na enaki stopnji zahtevnosti, kot je delovno mesto, za katerega oseba kandidira. Izbrani kandidat bo delovne izkušnje dokazoval z verodostojnimi listinami, iz katerih sta razvidna čas opravljanja dela in stopnja izobrazbe.

Zahtevane delovne izkušnje se skrajšajo za tretjino v primeru, da ima kandidat univerzitetno izobrazbo z magisterijem znanosti ali doktoratom znanosti, ter eno leto v primeru, ko ima kandidat opravljen pravniški državni izpit oziroma pravosodni izpit.

Pogoj strokovnega izpita lahko izbrani kandidat izpolni v treh mesecih po začetku opravljanja položaja direktorja Službe Državne volilne komisije. Če ga v tem roku ne izpolni, se pogodba o zaposlitvi razveljavi.

V.

Posebna natečajna komisija, ki jo imenuje Državna volilna komisija, ugotovi, kateri kandidati izpolnjujejo pogoje za položaj in kateri kandidati so glede na svojo strokovno usposobljenost primerni za ta položaj.

Posebna natečajna komisija bo kandidatom, ki izpolnjujejo pogoje in so glede na svojo strokovno usposobljenost primerni za položaj, ter kandidatom, ki se ne uvrstijo na seznam strokovno usposobljenih kandidatov, izdala poseben sklep.

Direktorja službe imenuje Državna volilna komisija na podlagi predlaganih kandidatov.

Izbrani kandidat bo imenovan na položaj za dobo petih let z možnostjo ponovnega imenovanja. Delo na položaju direktorja bo začel opravljati 1. 2. 2024 in ga bo opravljal na sedežu Državne volilne komisije, Slovenska cesta 54, Ljubljana.

VI.

Pisno prijavo z izjavami in drugimi dokazili je potrebno poslati v zaprti ovojnici z označbo »Za javni natečaj« na naslov: Državna volilna komisija, Slovenska cesta 54, 1000 Ljubljana, **do vključno četrтка, 2. 11. 2023.**

Javni natečaj se objavi na spletni strani Državne volilne komisije in v Uradnem listu Republike Slovenije.

Informacije o izvedbi javnega natečaja daje Služba Državne volilne komisije, tel: 01·4322·002 ga. Karolina Lužar.

Glede vprašanj postopka izvedbe javnega natečaja veljajo Pravila o postopku za izvedbo javnega natečaja za direktorja Službe DVK, ki so dostopna na: <https://www.dvk-rs.si/>.

Obvestilo o končanem izbirnem postopku bo objavljeno na spletnih strani Državne volilne komisije najkasneje v roku 15 dni od izbire.

V besedilu natečaja uporabljeni izrazi, zapisani v moški slovnični obliki, so uporabljeni kot nevtralni za ženske in moške.

Številka: 000-00/2023-0
Datum: 17. 10. 2023

Peter Golob
Predsednik

Številka:

Datum:

Na podlagi 7. člena Pravil o postopku za izvedbo javnega natečaja za direktorja/direktorico Službe Državne volilne komisije (št. 23-1/00-15/11, z dne 12. 5. 2011) in spremembe Pravil o postopku za izvedbo javnega natečaja za direktorja/direktorico Službe Državne volilne komisije (št. _____ z dne 17. 10. 2023) je Državna volilna komisija na 63. seji, dne 17. 10. 2023, sprejela

S K L E P

o imenovanju posebne natečajne komisije za izvedbo javnega natečaja za direktorja Službe Državne volilne komisije

V posebno natečajno komisijo za izvedbo javnega natečaja za direktorja Službe Državne volilne komisije se imenujejo:

1. predsednica Brigita Domjan Pavlin, namestnica predsednika DVK
2. član dr. Janez Pogorelec, namestnik člana DVK
3. članica Ksenija Vencelj, namestnica člana DVK

Državna volilna komisija je ta sklep sprejela na podlagi 37. člena Zakona o volitvah v državni zbor (Uradni list RS, št. 109/06 – uradno prečiščeno besedilo, 54/07 – odl. US, 23/17 in 29/21), 46. člena Poslovnika Državne volilne komisije (Uradni list RS, št. 10/20) ter prvega odstavka 7. člena Pravil o postopku za izvedbo javnega natečaja za direktorja/direktorico Službe Državne volilne komisije (št. 23-1/00-15/11, z dne 12. 5. 2011) in spremembe Pravil o postopku za izvedbo javnega natečaja za direktorja/direktorico Službe Državne volilne komisije (št. _____ z dne 17. 10. 2023) v sestavi: _____. Sklep je sprejela _____.

Peter Golob
predsednik



010000, Астана қаласы, Бейбітшілік к-сі, 4
Тел./факс: 8 (7172) 39 01 45

010000, город Астана, ул. Бейбитшилик, 4
Тел./факс: 8 (7172) 39 01 45

2023 жылғы «21» 08
№ ОСК-06-18/959 и

Mr. Peter Golob
President of the State Election
Commission of the
Republic of Slovenia

Dear Mr. Golob,

On 8 December 2023, it will mark 30 years since the establishment of the Central Election Commission of the Republic of Kazakhstan as a permanent state body.

We highly appreciate the close and fruitful relations established between our Commissions. In this regard, it is with honor that I extend an invitation to you to participate in the Anniversary International Scientific and Practical Conference entitled "Constitutional Reform and Electoral System", to be held in a hybrid format (online and offline) in Astana on 7-8 December 2023.

The conference will bring together distinguished heads of central election commissions of various countries and credible international organizations, renowned scholars and experts in the field of elections. It will also provide a platform for the participation of representatives from government bodies, political parties, civil society associations, and media of the Republic of Kazakhstan. Within the framework of the conference, we would consider it possible to sign a Memorandum of Understanding between our commissions, the text of which we propose to agree upon through diplomatic channels.


The Central Election Commission of the Republic of Kazakhstan will cover accommodation costs (3 nights), local transportation and meals for two representatives.

For any inquiries and additional information, please contact Ms. Damegul Kabiyeva, Head of the International Cooperation Department (phone: +7 (7172) 75-11-78, e-mail: d.kabiyeva@election.gov.kz).

I look forward to your participation in the conference and reaffirm our commitment to further strengthening the bilateral relations between the electoral bodies of Kazakhstan and Slovenia.

Enclosure: Draft Memorandum, 3 p.

Sincerely yours,


Nurlan Abdirov
Chairman
Central Election Commission

0000546

(draft as of 21 August 2023)

Memorandum of Understanding
between
the Central Election Commission of the Republic of Kazakhstan
and the State Election Commission of the Republic of Slovenia

The Central Election Commission of the Republic of Kazakhstan and the State Election Commission of the Republic of Slovenia (hereinafter - the Parties) reaffirming support for the democratic process in our countries and generally recognized democratic standards of human rights and fundamental freedoms, being convinced that free elections and referendums based on ensuring constitutional citizens' rights and freedoms, respect for election law provisions are the most important elements of democratic reforms, seeking to deepen and develop cooperation in the field of legislation on elections and referendums as well as election administration with the application of modern systems and technologies, realizing that cooperation will facilitate further development of relations between the two states, have agreed as follows:

Article 1

Cooperation under this Memorandum of Understanding shall be carried out on the basis of equality of rights and respect for interests, compliance with the legislation of the states of each Party, as well as with the agreements concluded between them.

Article 2

The Parties shall develop cooperation in the following areas:

- exchange of experience between the bodies ensuring the organization of preparation and conduct of elections and referendums;
- ensuring the observance and protection of constitutional electoral rights of citizens;
- use of modern information technologies and systems for voter registration during the conduct of elections and referendums;
- ensuring the electoral rights of people with disabilities;
- ensuring the rights of election process stakeholders during election campaigning with the use of mass media;

- improving the legal culture of stakeholders of the election process and referendums, and improving the training of organizers of elections and referendums.

Article 3

The cooperation between the Parties shall be conducted in the following forms:

- mutual exchange of information and study of the experience of each other;
- organization of seminars, scientific and practical conferences, and other joint activities on topics of mutual interest;
- sending the representatives to observe the preparation and conduct of elections and referendums.

Article 4

In the field of observance and protection of constitutional electoral rights of citizens, the Parties shall encourage:

- exchange of experience concerning forms and methods for ensuring observance and protection of constitutional electoral rights of citizens;
- exchange of methodological, analytical, and information materials.

Article 5

In the field of ensuring the rights of election process stakeholders during election campaigning, the Parties shall exchange experience in the following issues:

- improving the forms and means of election campaigning;
- powers and duties of election commissions, bodies of local self-government, and executive bodies on organization and ensuring conditions for the conduct of election campaigning.

Article 6

The Parties shall agree that cooperation may extend to other areas related to elections and referendums. In this regard, this Memorandum of Understanding may be amended upon consent of both Parties.

Article 7

1. The Parties shall consider the exchange of experience on the organization and conduct of elections and referendums as necessary and useful. For this purpose, under

this Memorandum of Understanding the Parties have agreed to regularly exchange delegations of specialists.

2. The Parties shall agree additionally on the composition of delegations, time, and program of each visit to exchange experience.

Article 8

All disputes arising in connection with the interpretation or implementation of this Memorandum of Understanding shall be resolved by the Parties through direct negotiations.

Article 9

1. This Memorandum of Understanding shall come into effect from the day of its signing and shall be valid for three years. Upon expiration of the above-mentioned period and if there is no written objection of any of the Parties, the Memorandum of Understanding shall be automatically extended to the next three years.

2. Each Party shall have the right to terminate in writing the validity of this Memorandum of Understanding before the expiration of the period, for which it was concluded. In this case, the Memorandum of Understanding shall be considered as terminated upon expiration of forty-five term since the day of receipt of such notification.

Signed in the city of _____, _____, on “___” _____ 2023 in two copies, each in the Kazakh, Slovenian, and English languages, all texts being equally valid. In case of controversy in the interpretation of provisions of this Memorandum of Understanding, the English text shall prevail.

On behalf of the Central Election
Commission of the Republic of
Kazakhstan

On behalf of the State Election
Commission of the Republic of Slovenia
